



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre ústavné veci

0000/2013(INI)

8.5.2013

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 79

Návrh správy
Andrew Duff
(PE508.212v01-00)

o zlepšení praktických opatrení týkajúcich sa konania volieb do Európskeho parlamentu v roku 2014

AM\935794SK.doc

PE510.728v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegReport

SK

Pozmeňujúci návrh 1
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Citácia 3

Návrh uznesenia

– so zreteľom na články 11 a 39 Charty základných práv,

Pozmeňujúci návrh

– so zreteľom na články 11, **12 ods. 2** a 39 Charty základných práv,

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 2
Andrew Duff

Návrh uznesenia
Citácia 4a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

– so zreteľom na vyhlásenie 11 k článku 17 ods. 6 a 7 Zmluvy o Európskej únii,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Citácia 4a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

– so zreteľom na smernicu Rady 93/109/ES z 6. decembra 1993, ktorou sa stanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva a práva byť volený do Európskeho parlamentu pre občanov únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi,

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 4
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Citácia 5

Návrh uznesenia

– so zreteľom na smernicu 2013/1/EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/109/ES,

Pozmeňujúci návrh

– so zreteľom na smernicu **Rady** 2013/1/EÚ z **20. decembra 2012**, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/109/ES, **pokiaľ ide o niektoré podrobnosti uplatňovania práva byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu pre občanov Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi,**

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 5
Zita Gurmai, Mikael Gustafsson

Návrh uznesenia
Citácia 6a (nová)

Návrh uznesenia

– so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 21. septembra 2010 s názvom **Stratégia rovnosti žien a mužov 2010 – 2015 (COM(2010)491 v konečnom znení),**

Pozmeňujúci návrh

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6
Andrew Duff

Návrh uznesenia
Citácia 10

Návrh uznesenia

– so zreteľom na **článok** 48 rokovacieho poriadku,

Pozmeňujúci návrh

– so zreteľom na **články** 48 *a* 105 rokovacieho poriadku,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7
Andrew Duff

Návrh uznesenia
Odôvodnenie A

Návrh uznesenia

A. keďže bolo dohodnuté, že volebné dni budú presunuté na dni 22. – 25. mája 2014;

Pozmeňujúci návrh

A. keďže bolo dohodnuté, že volebné dni budú presunuté na dni 22. – 25. mája 2014, **a teda že ustanovujúca schôdza nového Parlamentu sa bude konať 1. júla;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8
Morten Messerschmidt

Návrh uznesenia
Odôvodnenie A

Návrh uznesenia

A. keďže bolo dohodnuté, že volebné dni budú presunuté na dni 22. – 25. mája 2014;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9
Zita Gurmai, Mikael Gustafsson

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Cb (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

Cb. keďže bol zaznamenaný pokrok, pokiaľ ide o vyváženosť v zastúpení žien a mužov pri politickom rozhodovaní, a v tejto oblasti je potrebné ešte mnohé vykonať,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Návrh uznesenia
Odôvodnenie D

Návrh uznesenia

D. keďže politické strany na európskej úrovni prispievajú k formovaniu európskeho politického povedomia a k vyjadrovaniu vôle občanov Únie;

Pozmeňujúci návrh

D. keďže politické strany na európskej úrovni ***sú aktérmi európskeho politického priestoru a*** prispievajú k formovaniu európskeho politického povedomia a k vyjadrovaniu vôle občanov Únie;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 11
Morten Messerschmidt

Návrh uznesenia
Odôvodnenie D

Návrh uznesenia

D. keďže politické strany na európskej úrovni prispievajú k formovaniu európskeho politického povedomia a k vyjadrovaniu vôle občanov Únie;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12
György Schöpflin

Návrh uznesenia
Odôvodnenie D

Návrh uznesenia

D. keďže politické strany na európskej úrovni prispievajú k formovaniu európskeho politického povedomia a k vyjadrovaniu vôle občanov Únie;

Pozmeňujúci návrh

D. keďže politické strany na európskej úrovni prispievajú k formovaniu európskeho politického povedomia a k vyjadrovaniu vôle občanov Únie, **čo je s ohľadom na rozšírené kompetencie Európskeho parlamentu podľa Zmluvy o EÚ mimoriadne dôležité;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Da (nové)

Návrh uznesenia

Da. keďže voľby do Európskeho parlamentu v roku 2014 sa uskutočnia po prvý raz po vstupe Lisabonskej zmluvy do platnosti a predstavujú jedinečnú príležitosť prijať opatrenia na zvýšenie transparentnosti takýchto volieb a posilnenie ich európskeho rozmeru;

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 14
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odôvodnenie E

Návrh uznesenia

E. keďže hlavné európske politické strany sa zdajú byť pripravené nominovať vlastných kandidátov na predsedu Komisie očakávajú, že títo kandidáti budú zohrávať vo volebnej kampani vedúcu úlohu, najmä prostredníctvom osobnej prezentácie politického programu;

Pozmeňujúci návrh

E. keďže hlavné európske politické strany sa zdajú byť pripravené nominovať vlastných kandidátov na predsedu Komisie očakávajú, že títo kandidáti budú zohrávať vo volebnej kampani vedúcu úlohu, najmä prostredníctvom osobnej prezentácie politického programu **vo všetkých členských štátoch EÚ**;

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 15
Helmut Scholz

Návrh uznesenia
Odôvodnenie E

Návrh uznesenia

E. keďže hlavné európske politické strany sa **zdajú byť pripravené nominovať** vlastných kandidátov na predsedu Komisie očakávajú, že títo kandidáti **budú** zohrávať vo volebnej kampani vedúcu úlohu, najmä prostredníctvom osobnej prezentácie **politického programu**;

Pozmeňujúci návrh

E. keďže hlavné európske politické strany sa **chystajú mať** vlastných kandidátov na predsedu Komisie, **ktorých si demokratickým spôsobom zvolia ich členovia**, očakávajú, že títo kandidáti, **predstavujúci všetky európske politické strany, by mali** zohrávať vo volebnej kampani vedúcu úlohu, najmä prostredníctvom osobnej prezentácie **politických programov príslušných európskych politických strán týkajúcich sa budúceho vývoja v EÚ, ako aj stelesňovaním politického profilu a budúcej politiky Komisie EÚ, a preto by mali mať aktívnu kampaň vo všetkých členských štátoch EÚ**;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 16
Helmut Scholz

Návrh uznesenia
Odôvodnenie F

Návrh uznesenia

F. keďže **vnútorná stranícka demokracia** a vysoké normy otvorenosti a integrity **v mene politických strán** sú významným základom **zvyšovania** dôvery verejnosti v politický systém;

Pozmeňujúci návrh

F. keďže **svojou podstatou demokratická povaha európskych politických strán** a vysoké normy, **ktoré musia vždy dodržiavať, a to čo sa týka aj** otvorenosti, **aj integrity, ako i spolupráca s ich členskými stranami v jednotlivých štátoch** sú významným základom **vytvárania** dôvery verejnosti v politický systém **EÚ**;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 17
Helmut Scholz

Návrh uznesenia
Odôvodnenie G

Návrh uznesenia

G. keďže riešenie súčasnej krízy **riadenia** v EÚ si vyžaduje plnšiu demokratickú legitimizáciu **integračného procesu**;

Pozmeňujúci návrh

G. keďže riešenie súčasnej krízy, **ktorá zasiahla integračný proces** EÚ, si vyžaduje plnšiu demokratickú legitimizáciu **politiky a možno ňou k nemu dospieť, a to predovšetkým prostredníctvom priameho i nepriameho zapojenia občanov do politických rozhodnutí na všetkých úrovniach**;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 18
György Schöpflin

Návrh uznesenia
Odôvodnenie G

Návrh uznesenia

G. keďže riešenie súčasnej krízy riadenia

Pozmeňujúci návrh

G. keďže riešenie súčasnej krízy riadenia

v EÚ si vyžaduje plnšiu demokratickú legitimizáciu integračného procesu;

v EÚ si vyžaduje plnšiu demokratickú legitimizáciu integračného procesu *a toto nevyhnutne zahŕňa čoraz významnejšiu politickú rolu Európskej komisie;*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19
Helmut Scholz

Návrh uznesenia
Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

H. keďže občania majú právo zúčastniť sa na voľbách do Európskeho parlamentu ako kandidáti alebo ako voliči aj v inom členskom štáte ako v ich vlastnom, keď v ňom sídlia;

Pozmeňujúci návrh

H. keďže občania *Únie* majú právo zúčastniť sa na voľbách do Európskeho parlamentu ako kandidáti alebo ako voliči *dokonca* aj v inom členskom štáte ako v ich vlastnom, keď v ňom sídlia;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 20
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

Ha. keďže volebné kampane sa aj nad'alej v prvom rade sústredia na vnútroštátne problémy a zatláčajú diskusiu o výhradne európskych otázkach do úzadia, čo má negatívny vplyv na účasť vo voľbách do Európskeho parlamentu;

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 21
Morten Messerschmidt

Návrh uznesenia
Odôvodnenie I

Návrh uznesenia

I. keďže účasť by na voľbách mohla posilniť živú politickú kampaň, v ktorej by sa politické strany a ich kandidáti uchádzali o hlasy a kreslá na základe alternatívnych programov zaoberajúcich sa európskym rozmerom politiky;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Návrh uznesenia
Odôvodnenie J

Návrh uznesenia

J. keďže z opakovaných prieskumov verejnej mienky vyplynulo, že prevažná väčšina voličov by šla voliť, keby mala lepšie informácie o Európskom parlamente, politických stranách, ich programoch a kandidátoch;

Pozmeňujúci návrh

J. keďže z opakovaných prieskumov verejnej mienky vyplynulo, že prevažná väčšina voličov by šla voliť, keby mala lepšie informácie o Európskom parlamente, politických stranách, ich programoch, kandidátoch **a o volebnom systéme;**

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 23
György Schöpflin

Návrh uznesenia
Odôvodnenie J

Návrh uznesenia

J. keďže z opakovaných prieskumov verejnej mienky vyplynulo, že prevažná väčšina voličov by šla voliť, keby mala lepšie informácie o Európskom parlamente,

Pozmeňujúci návrh

J. keďže z opakovaných prieskumov verejnej mienky vyplynulo, že prevažná väčšina voličov by šla voliť, keby mala lepšie informácie o Európskom parlamente,

politických stranách, ich programoch
a kandidátoch;

politických stranách, ich programoch
a kandidátoch, *a teda podnecuje všetky
médiá, aby sa venovali voľbám
s maximálnou pozornosťou;*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ja (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

*Ja. keďže vnímanie európskeho rozmeru
volieb do Európskeho parlamentu zakrýva
skutočnosť, že sa konajú v jednotlivých
členských štátoch v rozličné dni;*

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 25
Helmut Scholz

Návrh uznesenia
Odôvodnenie K

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

K. keďže predseda *Európskej komisie* je
volený *Parlamentom* na základe návrhu
Európskej rady, ktorá musí prihliadať na
výsledok volieb a pred jeho vymenovaním
konzultovať s *novým Parlamentom*;

K. keďže predseda *Komisie EÚ* je volený
Európskym parlamentom na základe
návrhu Európskej rady, ktorá musí
prihliadať na výsledok volieb a pred jeho
vymenovaním konzultovať
s *novozvoleným Európskym parlamentom*;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 26
Andrew Duff

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ka (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

Ka. keďže podrobné opatrenia v súvislosti s konzultáciami medzi Parlamentom a Európskou radou, ktoré sa týkajú voľby predsedu Komisie, môžu byť podľa vyhlásenia 11 stanovené na základe vzájomnej dohody;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27
Carlo Casini

Návrh uznesenia
Odsek 1

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

1. vyzýva **členské štáty a** politické strany, aby zabezpečili, že zoznamy s menami kandidátov, ktorí boli vybratí kandidovať do Európskeho parlamentu, budú uverejnené minimálne **šest'** týždňov pred začiatkom voľieb, to znamená začiatkom apríla 2014;

1. vyzýva politické strany, aby zabezpečili, že zoznamy s menami kandidátov, ktorí boli vybratí kandidovať do Európskeho parlamentu, budú uverejnené minimálne **päť'** týždňov pred začiatkom voľieb, to znamená začiatkom apríla 2014;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 28
Marietta Giannakou

Návrh uznesenia
Odsek 1

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

1. vyzýva členské štáty a politické strany, aby zabezpečili, že zoznamy s menami kandidátov, ktorí boli vybratí kandidovať do Európskeho parlamentu, budú

1. vyzýva členské štáty a politické strany, aby zabezpečili, že zoznamy s menami kandidátov, ktorí boli vybratí kandidovať do Európskeho parlamentu, budú

uverejnené minimálne **šest'** týždňov pred začiatkom volieb, to znamená začiatkom **apríla** 2014;

uverejnené minimálne **desať** týždňov pred začiatkom volieb, to znamená začiatkom **marca** 2014;

Or. el

Pozmeňujúci návrh 29
Jo Leinen, Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 1

Návrh uznesenia

1. vyzýva členské štáty a politické strany, aby zabezpečili, že zoznamy s menami kandidátov, ktorí boli vybratí kandidovať do Európskeho parlamentu, budú uverejnené minimálne **šest' týždňov** pred začiatkom **volieb, to znamená začiatkom apríla 2014;**

Pozmeňujúci návrh

1. vyzýva členské štáty a politické strany, aby zabezpečili, že zoznamy s menami kandidátov, ktorí boli vybratí kandidovať do Európskeho parlamentu, budú uverejnené minimálne **tri mesiace** pred začiatkom **volebného obdobia;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30
Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 1

Návrh uznesenia

1. vyzýva členské štáty a politické strany, aby zabezpečili, že zoznamy s menami kandidátov, ktorí boli vybratí kandidovať do Európskeho parlamentu, budú uverejnené minimálne **šesť týždňov** pred začiatkom **volieb, to znamená začiatkom apríla 2014;**

Pozmeňujúci návrh

1. vyzýva členské štáty a politické strany, aby zabezpečili, že zoznamy s menami kandidátov, ktorí boli vybratí kandidovať do Európskeho parlamentu, budú uverejnené minimálne **šesť týždňov** pred začiatkom **volebného obdobia, to znamená začiatkom apríla 2014;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 31
Helmut Scholz

Návrh uznesenia
Odsek 1a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

1a. vyzýva členské štáty, európske politické strany a politické strany štátov EÚ, aby zabezpečili, že voľby do Európskeho parlamentu v roku 2014 budú v súlade s platnými opatreniami jednotlivých štátov založené na zásade rovnosti a že Európsky parlament bude odrážať panujúcu politickú rôznorodosť v EÚ;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 32
Carlo Casini

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

2. naliehavo žiada **členské štáty, aby sa postarali o to**, že sa na volebných lístkoch spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objavia názvy a emblémy európskych politických strán;

2. naliehavo žiada **politické strany štátov EÚ, aby urobili všetko pre zabezpečenie toho**, že sa na volebných lístkoch spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objavia názvy a emblémy **spojených** európskych politických strán;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 33
Gunnar Hökmark

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objavia názvy a emblémy európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

2. zdôrazňuje, že politické strany majú plné právo rozhodnúť o tom, akým spôsobom sa budú prezentovať voličom v čase volieb, a to bez zásahov zo strany vlád;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 34
Morten Messerschmidt**

**Návrh uznesenia
Odsek 2**

Návrh uznesenia

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objavia názvy a emblémy európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 35
Vital Moreira**

**Návrh uznesenia
Odsek 2**

Návrh uznesenia

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objavia názvy **a emblémy** európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objavia názvy európskych politických strán **alebo názvy a emblémy príslušných strán daného štátu;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch **spolu s príslušnými zoznamami kandidátov** objavia názvy a emblémy európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch objavia názvy a emblémy európskych politických strán;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37
Helmut Scholz

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch spolu s **príslušnými** zoznamami kandidátov objavia názvy a emblémy európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch spolu **so** zoznamami kandidátov objavia názvy a emblémy európskych politických strán, **ku ktorým kandidáti patria**;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 38
György Schöpflin

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch

Pozmeňujúci návrh

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch

spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objaví názvy a emblémy európskych politických strán;

spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objaví názvy a emblémy európskych politických strán, **a vyzýva, aby sa tí, ktorí budú zvolení, zaviazali, že budú skutočne pracovať ako poslanci, ak nebudú vymenovaní do úradu inej inštitúcie Európskej únie;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39
Rafał Trzaskowski

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch spolu s príslušnými zoznamami kandidátov objaví názvy a emblémy európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

2. naliehavo žiada členské štáty, aby sa postarali o to, že sa na volebných lístkoch spolu s **názvom strany v danom štáte** a príslušnými zoznamami kandidátov objaví názvy a emblémy európskych politických strán;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Návrh uznesenia
Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia

2a. vyzýva členské štáty a politické strany, aby podporili vyšší počet žien na zoznamoch a v prípade, že by to bolo možné, paritné zoznamy;

Pozmeňujúci návrh

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 41
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali v dostatočnom predstihu pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane;

Pozmeňujúci návrh

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali v dostatočnom predstihu pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane, **čo budú vychádzať z ich vlastného programu a z programu kandidáta na predsedu Komisie, ktorého navrhujú;**

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 42
Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali **v dostatočnom predstihu** pred **voľbami**, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane;

Pozmeňujúci návrh

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali **a ich volebné programy prezentovali minimálne šesť týždňov pred začatím volebného obdobia, aby bolo možné zorganizovať politické diskusie medzi kandidátmi a** aby si kandidáti mohli pripraviť účinné **celoeurópske** kampane, **najlepšie vo všetkých členských štátoch EÚ;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43
Helmut Scholz

Návrh uznesenia

Odsek 3

Návrh uznesenia

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie **nominovali** v dostatočnom predstihu pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane;

Pozmeňujúci návrh

3. žiada európske politické strany, aby **si** svojich kandidátov na predsedu Komisie **EÚ demokraticky zvolili** v dostatočnom predstihu pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 44 **György Schöpflin**

Návrh uznesenia **Odsek 3**

Návrh uznesenia

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali v dostatočnom predstihu pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane;

Pozmeňujúci návrh

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali v dostatočnom predstihu pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane, **ktoré sa budú zameriavať na európske otázky**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45 **Rafał Trzaskowski**

Návrh uznesenia **Odsek 3**

Návrh uznesenia

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali v dostatočnom predstihu pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť **účinné** kampane;

Pozmeňujúci návrh

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali v dostatočnom predstihu pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť **celoeurópske** kampane;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46
Othmar Karas, Richard Seeber

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali **v dostatočnom predstihu** pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane;

Pozmeňujúci návrh

3. žiada európske politické strany, aby svojich kandidátov na predsedu Komisie nominovali **minimálne tri mesiace** pred voľbami, aby si kandidáti mohli pripraviť účinné kampane;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 47
Andrew Duff

Návrh uznesenia
Odsek 3a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

3a. trvá na tom, aby politické strany na všetkých úrovniach prijali demokratické a transparentné postupy výberu svojich kandidátov do Európskeho parlamentu a na funkciu predsedu Komisie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48
Gerald Häfner

Návrh uznesenia
Odsek 3a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

3a. trvá na tom, aby politické strany na všetkých úrovniach prijali demokratické a transparentné postupy výberu svojich kandidátov do Európskeho parlamentu

a na funkciu predsedu Komisie, a to prostredníctvom slobodných, spravodlivých a tajných volieb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49
Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 3a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

3a. vyzýva politické strany štátov EÚ, aby pred volebnou kampaňou, ako aj počas nej informovali občanov o svojej príslušnosti k danej európskej politickej strane a svojej podpore jej kandidátovi na predsedu Komisie a jeho politickému programu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50
György Schöpflin

Návrh uznesenia
Odsek 3a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

3a. trvá na tom, aby európske politické strany prijali demokratické a transparentné postupy výberu svojich kandidátov do Európskeho parlamentu a na funkciu predsedu Komisie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51
Zita Gurmai, Mikael Gustafsson

Návrh uznesenia
Odsek 3b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

3b. podnecuje politické strany na všetkých úrovniach, aby zabezpečili na príslušných zoznamoch kandidátov vyváženosť v zastúpení žien a mužov, a to predovšetkým tak, že nedopustia, aby mali viac ako dvoch kandidátov toho istého pohlavia po sebe;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52
Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 3b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

3b. podnecuje politické strany štátov EÚ, aby do svojich zoznamov kandidátov zahrnuli občanov iných členských štátov, ktorí majú pobyt v členskom štáte danej politickej strany;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53
Gunnar Hökmark

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

4. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby povolili politicky ladené vysielanie európskych politických strán;

4. zdôrazňuje, aby členské štáty nezasahovali do nezávislosti slobodných médií;

Pozmeňujúci návrh 54
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby **povolili** politicky ladené vysielanie európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

4. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby **podporili** politicky ladené vysielanie európskych politických strán; **trvá na tom, aby volebná kampaň nepoklesla výhradne na vnútroštátnu úroveň;**

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 55
Morten Messerschmidt

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby povolili politicky ladené vysielanie európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56
Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. povzbudzuje **členské štáty k tomu, aby povolili politicky ladené vysielanie**

Pozmeňujúci návrh

4. povzbudzuje **politické strany štátov EÚ, aby zahrnuli posolstvá svojich** európskych

európskych politických strán;

politických strán *do svojich politicky ladených vysielaní;*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57
Helmut Scholz

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby povolili politicky ladené vysielanie európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

4. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby povolili politicky ladené vysielanie *v masmédiách a prácu s verejnosťou európskych politických strán, a to za predpokladu, že tieto činnosti sa budú zakladať na zásade rovnosti príležitostí a riadiť sa usmerneniami v oblasti ochrany údajov;*

Or. de

Pozmeňujúci návrh 58
György Schöpflin

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby povolili politicky ladené vysielanie európskych politických strán;

Pozmeňujúci návrh

4. povzbudzuje členské štáty k tomu, aby povolili politicky ladené vysielanie európskych politických strán *v akomkoľvek z úradných jazykov EÚ, v prípade potreby s titulkami;*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59
Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. **trvá na tom**, aby členské štáty prijali všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie účinného vykonávania opatrení dohodnutých na pomoc občanov, ktorí si želajú zúčastniť sa na voľbách ako kandidáti alebo ako voliči v štáte, ktorý nie je ich vlastným;

Pozmeňujúci návrh

5. **odporúča**, aby členské štáty prijali všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie účinného vykonávania opatrení dohodnutých na pomoc občanov, ktorí si želajú zúčastniť sa na voľbách ako kandidáti alebo ako voliči v štáte, ktorý nie je ich vlastným;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60
Alain Lamassoure, Constance Le Grip

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

5a. vyzýva členské štáty, aby viedli verejnú kampaň na podporu účasti na voľbách, aby sa táto ďalej neznižovala;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 61
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

5a. nalieha voči politickým stranám, aby do svojich volebných zoznamov zahrnuli občanov EÚ z iných štátov, ktorí majú pobyt v členskom štáte danej politickej strany;

Pozmeňujúci návrh 62
Carlo Casini

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. trvá na tom, že žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o **20h00** SEČ;

Pozmeňujúci návrh

6. trvá na tom, že žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o **22h00** SEČ;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 63
Othmar Karas, Richard Seeber

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. trvá na tom, že žiadne **výsledky** nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o 20h00 SEČ;

Pozmeňujúci návrh

6. trvá na tom, že žiadne **odhady pre Európu ako celok** nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o 20h00 SEČ;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 64
Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. trvá na tom, že žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené

Pozmeňujúci návrh

6. trvá na tom, že žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené

skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o **20h00**
SEČ;

skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o **22h00**
SEČ;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. trvá na tom, že žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o **20h00** SEČ;

Pozmeňujúci návrh

6. trvá na tom, že **podľa článku 10 ods. 2 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu** žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 **po uzavretí všetkých volebných miestností vo všetkých členských štátoch**;

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 66
György Schöpflin

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. trvá na tom, že žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o **20h00** SEČ;

Pozmeňujúci návrh

6. trvá na tom, že žiadne výsledky **volieb ani žiadne prieskumy na zistenie predbežných výsledkov volieb** nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 **po uzavretí volebných miestností v členskom štáte, ktorého voliči volili ako poslední**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67
Rainer Wieland

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. trvá na tom, že žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o 20h00 SEČ;

Pozmeňujúci návrh

6. trvá na tom, že žiadne výsledky nesmú byť v žiadnom členskom štáte zverejnené skôr než v nedeľu 25. mája 2014 o 20h00 SEČ;

vyzýva Komisiu, aby zabezpečila dodržiavanie článku 10 aktu o voľbách z roku 1976 pod hrozbou uvalenia účinných sankcií;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 68
Jean-Pierre Audy

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6a. navrhuje, aby útvary Európskeho parlamentu bezodkladne uverejnili zloženie Európskeho parlamentu podľa politických skupín, a to najskôr po uzavretí poslednej volebnej miestnosti a najneskôr vtedy, keď bude mať odhad výsledkov konečnú podobu, s cieľom umožniť politickým silám a ich predstaviteľom, predovšetkým hlavám štátov alebo predsedom vlád, usilovať sa o kompromis pred tým, ako Európsky parlament na návrh Rady pristúpi podľa článku 17 bodu 7 Zmluvy o Európskej únii k voľbe nového predsedu Európskej komisie;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 69
Andrew Duff

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6a. navrhuje, aby opatrenia v súvislosti s konzultáciami medzi Parlamentom a Európskou radou, ktoré sa týkajú voľby predsedu Komisie, boli takéto:

i) v júni sa medzi Parlamentom a predsedom Európskej rady naviažu neformálne kontakty;

ii) v rámci ustanovujúcej schôdze (1. – 3. júla) sa uskutoční prvá formálna konzultácia nového predsedu Parlamentu a Konferencie predsedov s predsedom Európskej rady, po ktorej bude Európskou radou formálne navrhnutý kandidát (3. – 4. júla);

iii) počas týždňa, ktorý sa začína 7. júla, sa uskutoční vypočutie nominovaného predsedu Komisie v rámci Konferencie predsedov Parlamentu a v skupinách;

iv) diskusia a hlasovanie o voľbe nominovaného predsedu Komisie sa uskutočnia v rámci ďalšej schôdze, naplánovanej na 14. – 17. júla;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70
Vital Moreira

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6a. očakáva, že v rámci tohto procesu sa

bude kandidát na predsedu Komisie, ktorý bol navrhnutý európskou politickou stranou alebo koalíciou strán, čo získala najviac kresiel v Parlamente, v prvom rade skúmať s ohľadom na zistenie jeho schopnosti zabezpečiť podporu potrebnej absolútnej väčšiny v Parlamente;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6a. naliehavo žiada členské štáty, aby odsúhlasili, že doba, počas ktorej sa môžu konať voľby, ako je to stanovené v článku 10 ods. 2 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, sa skončí najneskôr v nedeľu 25. mája 2014 o 20h00 SEČ;

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 72
Rainer Wieland

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6a. domnieva sa, že vzhľadom na článok 17 ods. 7 Zmluvy o Európskej únii a skutočnosť, že členovia Komisie sú európskej verejnosti známejší ako kedysi, by sa kandidatúra a spôsobilosť komisárov, ktorí vykonávajú svoju funkciu, a členov iných orgánov podľa článku 7 Aktu o priamych a všeobecných

voľbách poslancov Európskeho parlamentu z 20. septembra 1976 mali regulovať tak, aby sa zabránilo potrebe krátkodobých personálnych výmen, čo prebiehajú v rovnaký čas ako voľby do Európskeho parlamentu a vymenovania do inštitucionálnych funkcií;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 73
Jean-Pierre Audy

Návrh uznesenia
Odsek 6b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6b. žiada, aby Európsky parlament a európske politické strany boli súčasťou príslušných konzultácií, ku ktorým má v súlade s bodom 7 článku 17 Zmluvy o Európskej únii pristúpiť Rada s cieľom navrhnúť Európskemu parlamentu kandidáta na funkciu predsedu Európskej komisie;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 74
Andrew Duff

Návrh uznesenia
Odsek 6b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6b. očakáva, že v rámci tohto procesu sa bude kandidát na predsedu Komisie, ktorý bol navrhnutý európskou politickou stranou, čo získala najviac kresiel v Parlamente, v prvom rade skúmať s ohľadom na zistenie jeho schopnosti zabezpečiť podporu potrebnej absolútnej

väčšiny v Parlamente;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 75
Paulo Rangel

Návrh uznesenia
Odsek 6b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6b. považuje za dôležité, aby sa s cieľom vytvoriť skutočne európske politické prostredie ustanovil jednotný dátum konania volieb do Európskeho parlamentu, pričom všetky volebné miestnosti sa uzatvoria v rovnaký čas;

Or. pt

Pozmeňujúci návrh 76
Rainer Wieland

Návrh uznesenia
Odsek 6b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6b. vyzýva Radu a Komisiu, nech zabezpečia, aby boli príslušné ustanovenia aktu o voľbách zmenené v tom zmysle, že by Parlament bol prvýkrát zvolaný v 30. deň po poslednom dni volieb do Európskeho parlamentu;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 77
Jean-Pierre Audy

Návrh uznesenia

Odsek 6c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6c. žiada Európsku radu, aby v súlade s bodom 5 článku 15 Zmluvy o Európskej únii v čase voľby predsedu Európskej komisie Európskym parlamentom menovala svojho predsedu;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 78
Paulo Rangel**

**Návrh uznesenia
Odsek 6c (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6c. naliehavo žiada členské štáty, aby okamžite zvážili možnosť ustanovenia jediného dňa volieb do Európskeho parlamentu v roku 2014;

Or. pt

**Pozmeňujúci návrh 79
Jean-Pierre Audy**

**Návrh uznesenia
Odsek 6d (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

6d. navrhuje Európskej rade, aby zvážila, či má zvoliť za svojho predsedu rovnakú osobu, akú zvolí Európsky parlament za predsedu Európskej komisie;

Or. fr

